

У входа в гостевой дом стоял пикап, с которого разгружали товары. Увидев приближающихся людей, шофёр остановился и приветливо окликнул:

— Вернулись, гости?

Это был владелец гостевого дома, Сун Цихуэй. Лян Шу вежливо ответила:

— Хозяин Сун, заняты делами?

— Да, скоро зима, завожу новые саженцы, чтобы добавить красок в сад.

Сун Цихуэй посмотрел на Си Чжоу, будто увидел редкого гостя:

— Приятель, что тебя сюда привело? Я тебя уже дней десять не видел!

— Заглянул на ужин, — улыбнулся Си Чжоу.

— А, понятно, — Сун Цихуэй окинул их взглядом и понимающе кивнул. — Тогда говорите, какие продукты вам нужны, не стесняйтесь.

Эти слова напомнили Си Чжоу кое о чём:

— Теплица ещё открыта? Можем ли мы сами собрать овощи?

— Конечно, можете! Даже если закрыта, для вас откроем, — Сун Цихуэй обратился к одному

из своих работников: — Проводи их в теплицу, пусть выберут всё, что захотят. Запиши на мой счёт.

— Как можно позволить хозяину Суну тратиться? Я заплачу, — возразил Си Чжоу и повернулся к Лян Шу: — Тётя, пойдёмте соберём свежих овощей. Хозяин Сун сам выращивает, такие в магазине не купишь.

Лян Шу с улыбкой покачала головой:

— Я не хочу. Пойду готовить. Идите с сяо Суем.

— Хорошо. Что нам собрать?

— Берите, что хотите.

— Это... — Си Чжоу сделал вид, что затрудняется с выбором, и посмотрел на Сун Цихуэя: — Разве мы вас не разорим?

Хозяин Сун рассмеялся:

— Вы? Ешьте сколько влезет! Даже десяток таких, как ты, меня не разорит!

— С такими словами я могу быть спокоен, — Си Чжоу подыграл ему. Они похлопали друг друга по плечам, как давние приятели.

— Пошли собирать овощи.

Вэнь Суй, который до этого молчал и оставался незаметным, не смог избежать участия. Он последовал за Си Чжоу ко входу в огород, петляя по дорожкам. Он никогда раньше не видел грядок в этом мире, и, войдя внутрь, был поражён открывшимся видом. Пока он стоял у входа, удивлённо разглядывая всё вокруг, Си Чжоу уже нашёл две корзины и протянул одну ему:

— Здесь много всего, бери, что хочешь. Если руками неудобно, используй ножницы.

Си Чжоу явно был здесь не раз и знал, что делать — сопровождающий их работник спокойно предоставил их самим себе. Вэнь Суй шел следом за Си Чжоу по узкой тропинке между грядками, наблюдая, как тот раздвигает кусты томатов, выбирая редкие оставшиеся плоды.

— Хорошие уже собрали, пойдём дальше вглубь.

На самом деле и этого было достаточно, учитывая, что поздней осенью всё ещё можно было увидеть зелень в огороде. Для Вэнь Суя это было почти чудом, нарушением законов природы, но он уже ходил с Лян Шу за покупками в супермаркет, где были всевозможные продукты, и теперь понимал, что это благодаря подобным «теплицам».

Белая полупрозрачная плёнка создавала в этом небольшом пространстве свой маленький мир: солнечный свет проникал внутрь, но ветра не было. Благодаря дополнительному оборудованию воздух был влажным и тёплым, как весной, и от долгого пребывания там Вэнь Суй даже слегка вспотел. Он немного расстегнул куртку, тыльной стороной ладони вытер пот со лба и подумал, что ещё чуть-чуть и отсюда можно будет выйти.

— Если жарко, снимите куртку, а то потом простудишься, — Си Чжоу, присев на корточки, слегка приподнял подбородок, дал совет и снова опустил голову. Перед ним был ярко-зелёный салат, листья которого выглядели такими нежными, словно вот-вот брызнут соком. — Хорошая зелень, можно сделать салат, добавить помидоры, краснокочанную капусту, морковь... Любишь такое?

Понимая, что это надолго, Вэнь Суй снял куртку:

— Мне всё равно.

Он взял корзину и обошёл другую сторону огорода, осматривая грядки, собирая всё приглянувшееся, в надежде побыстрее закончить. Си Чжоу же, прежде чем сорвать что-либо, спрашивал его мнение, но неизменно получал один и тот же ответ. Когда они закончили собирать овощи, работник, взвешивая их, не смог сдержать улыбки:

— Этот, похоже, травоядный.

Он имел в виду Вэнь Суя, чья корзина была полна зелени разных оттенков. Корзина же Си Чжоу пестрела красными, жёлтыми, фиолетовыми и чёрными овощами:

— Разные овощи содержат разные питательные вещества, нельзя быть таким привередливым, — сказав это, Си Чжоу тоже засмеялся: — Хотя дети, которые привередничают и едят только зелень, действительно редкость.

Вэнь Суй молчал: он не хотел ничего объяснять. Когда-то, во время службы в горах, ему приходилось самому обрабатывать землю и выращивать овощи, но северная земля была скудной, и сажать там можно было разве что дикие травы и сладкий картофель. Хотя он уже довольно давно находился в этом мире, пока он знал лишь несколько видов овощей. Пробовать незнакомые — рискованно, так что пусть будут только знакомые. В конце концов, еда есть еда.

— Сколько овощей! Отлично, сегодня вечером будет настоящий пир, — окно кухни выходило как раз на огород. Лян Шу мыла посуду и, увидев их с двумя большими сумками, поспешила вытереть руки и выйти навстречу. — Оставьте здесь, я сама всё разберу. Нарезала вам фрукты в гостиную, идите перекусите, до ужина ещё долго.

Было видно, что Лян Шу очень довольна. Разбирая пакеты и называя овощи, она то и дело восклицала, какие они красивые и свежие, хваля Вэнь Суя и Си Чжоу за хороший выбор. Вскоре после их возвращения работник принёс несколько десятков свежих креветок — подарок от хозяина с пожеланиями приятного ужина. Через некоторое время кухня наполнилась паром. Лян Шу ловко резала имбирь и зелёный лук для обжарки, дожидаясь, пока мясо бланшируется, чтобы начать жарить.

— Тётя, давайте я вам помогу.

Обернувшись, Лян Шу увидела в дверях Си Чжоу и с улыбкой сказала:

— Не нужно, иди, ешь фрукты и отдыхай.

— Я уже поел. Сяо Суй почти не притронулся, в основном всё съел я, — Си Чжоу показал пустое блюдо в доказательство.

Лян Шу горько усмехнулась:

— Этот ребёнок такой нелюдимый.

— Нормальный, мне кажется, с сяо Суем легко общаться.

Си Чжоу вошёл на кухню, поставил блюдо с фруктами в раковину, увидел миску с живыми креветками, рядом с которой лежали ножницы и зубочистки, и, не говоря ни слова, присел и начал их чистить. Лян Шу не успела ничего сказать, как Си Чжоу уже ловко очистил две креветки. Его движения были быстрыми и уверенными, явно указывающими на то, что он часто этим занимался, и его предложение помочь было не просто проявлением вежливости.

— Как летит время, — Лян Шу помешивала кипящую воду шумовкой. — Не верится, что ты уже умеешь готовить, стал совсем взрослым, можешь о себе позаботиться.

— А вы, тётя, всё такая же молодая.

— Какая молодая, уже совсем старая...

Кусочки свинины отправились в вок, подняв облако густого пара. Звуки шипения масла и стука лопатки по сковороде быстро заглушили бормотание Лян Шу. Си Чжоу разрезал спинки креветок ножницами и, работая быстро, ловко выдавливал кишечные вены, даже не используя зубочистки. Лян Шу время от времени поглядывала на него, но большую часть времени сосредоточенно готовила, поджав губы.

— Тётя, я помыл овощи, куда их положить?

— В дуршлаг.

— Салат сначала нарезать? Соломкой или ломтиками?

— Соломкой. Сделаем холодный салат, будет освежающе.

В маленькой кухне царил мирная и гармоничная атмосфера. Последним штрихом, завершившим приготовление ужина из шести блюд и супа, стал ароматный суп из горного ямса и овощей.

Лян Шу крикнула:

— Сяо Суй, ужин готов!

Она с улыбкой смотрела, как Си Чжоу посыпает три пиалы супа мелко нарезанным зелёным

луком и ягодами годжи:

— Как же повезёт той девушке, которая выйдет за тебя замуж!

Си Чжоу смутился:

— Не говорите так, тётя, мои навыки — детские шалости по сравнению с вашими.

— Серьёзно, — Лян Шу вдруг перестала убирать плиту. — У сяо Чжэна уже есть девушка, тебе в твоём возрасте тоже пора бы найти кого-нибудь. Нужно время, чтобы узнать друг друга.

Си Чжоу неопределённо кивнул.

— Может, мне тебя с кем-нибудь познакомить? В нашей больнице много одиноких медсестёр и врачей, только они очень заняты. Если тебя не устраивает эта профессия, твой дядя может познакомить тебя с учительницами, или...

Видя, что она хочет продолжить, Си Чжоу поспешно прервал её:

— Тётя, спасибо за заботу, но я пока не планирую искать девушку.

— А? Не планируешь?

— Наш клуб только открылся, в ближайшие пару лет я хочу сосредоточиться на работе.

Эта избитая отговорка явно не убедила Лян Шу, она уже собиралась выразить свое неодобрение, но Си Чжоу продолжил:

— Да и кто посмотрит на такого, как я? Только зря время тратить.

Он говорил полушутя-полусерьёзно, и Лян Шу тут же заволновалась:

— Что ты такое говоришь? С твоими качествами и внешностью, как можно не понравиться?

Си Чжоу лишь улыбнулся и взял две пиалы с супом:

— Я отнесу еду.

У двери он чуть не столкнулся с Вэнь Суем, который стоял снаружи. Оба быстро среагировали: Вэнь Суй отступил, а Си Чжоу рефлекторно приблизил пиалы к себе, чтобы не пролить суп. К счастью, никто не пострадал. Лян Шу поспешила за ним:

— На самом деле, ты ещё молод. Сейчас никто не спешит жениться, всё зависит от судьбы. Как говорится, лучше быть одному, чем с кем попало... — она явно пыталась сгладить свои предыдущие слова и только сейчас заметила Вэнь Суя, которого загораживал высокий Си Чжоу.

— Да, я тоже верю в судьбу, — ответил Си Чжоу, глядя на Вэнь Суя. Их взгляды встретились на мгновение, после чего Си Чжоу отвернулся и аккуратно поставил пиалы на стол.

В девять вечера в дверь гостевого дома, как обычно, постучали. Это был Сун Цихуэй, который обходил гостей, интересуясь их впечатлениями о проживании, напоминая о правилах безопасности. Обычно он ограничивался парой фраз, но сегодня Лян Шу специально задержала его, чтобы поболтать, и, конечно же, завела разговор о Си Чжоу:

— Хозяин Сун, вы хорошо знакомы с сяо Чжоу? Давно знаете друг друга?

— Мы познакомились, когда он только планировал открыть здесь клуб стрельбы из лука, почти два года назад. А вы? Кажется, что вы давно знакомы.

— Да, наши семьи дружат ещё с поколения наших родителей, но потом все стали заняты, и наши дети отдалились друг от друга.

После этого объяснения Сун Цихуэй понял ситуацию и рассказал, как познакомился с Си Чжоу.

— Сначала Си Чжоу сам ко мне обратился. Сказал, что хочет открыть поблизости клуб стрельбы из лука и предложил сотрудничество. Договорились, что он будет направлять ко мне на проживание спортсменов, которые приезжают сюда на сборы или соревнования. А я, в свою очередь, буду рекомендовать нашим постояльцам его клуб как новый вид развлечений. Так и подружились.

— Вот как, замечательно, взаимовыгодное сотрудничество.

— Да, не скрою, сначала я думал о выгоде, но и бизнесмен вроде меня рад завести друзей, особенно таких надежных, как Си Чжоу. Теперь он стал мне настоящим близким другом! — тут Сун Цихуэй почесал затылок. — Хотя называть его другом, наверное, не совсем правильно. Си Чжоу мне почти как сын. Как это называется? А, точно, дружба между поколениями! Мы с ним — друзья из разных поколений. Мой собственный сын... не любит сидеть дома, говорит, что вокруг одни горы, скучно, всё время в город бегают. Си Чжоу совсем другой: серьёзный, ответственный, постоянно меня навещает, играет со мной в шахматы. Сейчас таких молодых людей мало, он мне очень нравится. Если бы у меня была дочь, я бы обязательно сделал его своим зятем!

Похоже, хозяин Сун действительно об этом думал и ему было жаль, что это невозможно. Лян Шу рассмеялась, тронутая его искренними похвалами, в её глазах светилась гордость:

— Он действительно хороший парень.

Они ещё долго обсуждали Си Чжоу, хваля и поддакивая друг другу, словно нашли родственную душу. Вэнь Суй, сидя в гостиной, практически всё слышал и заметил, что Лян Шу намеренно расспрашивает о Си Чжоу.

На следующее утро Си Чжоу не было в клубе — он отлучился по делам. Узнав об этом, Лян Шу тоже решила остаться дома, Вэнь Суй гулял неподалеку. Во время прогулки он встретил Сун Цихуэя, который предложил ему порыбачить в специальном месте для рыбалки. Вэнь Суй отказался.

— Си Чжоу говорил, что ты любишь тишину. Рыбалка — хороший способ провести время. Если захочешь, скажи работникам, они тебе всё покажут, без улова не останешься.

— Спасибо, — кивнул Вэнь Суй. Позже, бесцельно бродя, он каким-то образом всё же оказался у пруда для рыбалки. Раз уж пришёл, почему бы не попробовать? В итоге он неожиданно поймал двух больших рыб. Соседние рыбаки удивлённо смотрели на него, а работник восхищённо воскликнул:

— Это радужная форель! Её довольно сложно поймать, а тебе попались сразу две!

В этих словах Вэнь Суй почувствовал какой-то подвох. С рыбой в руках он уже не мог никуда пойти, поэтому вернулся в гостевой дом. Увидев его с уловом, Лян Шу удивилась:

— Ты ходил на рыбалку?

— Да, ходил, — спокойно ответил Вэнь Суй и, следуя указаниям работника, поместил рыбу в большой чан на кухне. В пакете оставалась вода, поэтому рыба была ещё жива. В чане обе рыбины юркнули под плавающие круглые листья, оставив на поверхности только хвосты, неуклюже пытаясь спрятаться. Вэнь Суй некоторое время смотрел на чан, а затем обернулся и увидел, что Лян Шу пристально смотрит на него.

— Что-то случилось?

Лян Шу резко пришла в себя, её выражение лица было немного странным:

— Нет, ничего... — она замолчала, на губах появилась лёгкая улыбка, словно она пыталась скрыть внутреннюю печаль: — Просто не ожидала, что ты пойдёшь на рыбалку.

«Неужели я выгляжу настолько безжизненным?» — подумал Вэнь Суй.

Лян Шу тихонько засмеялась и тоже подошла к чану:

— Довольно крупные рыбины. Оставим или сразу приготовим?

Вэнь Суй не думал об этом, он просто положил рыбу в чан, как сказал работник. Оставить? Когда они уедут, рыбу всё равно придётся выпустить обратно в пруд, где её снова кто-нибудь поймает. А если за ней плохо ухаживать, она может умереть раньше времени.

— Приготовим, — решил Вэнь Суй, выбрав практичный вариант.

В тот день в пять часов вечера Лян Шу приготовила радужную форель в кисло-сладком соусе и ещё три блюда, разложила всё в термосы и отнесла в клуб. Услышав, что рыбу поймал Вэнь Суй, Си Чжоу, в отличие от Лян Шу, не удивился, но похвалил свежесть рыбы и предложил ему в следующий раз поймать больше. Он также добавил:

— Рыба очень питательна. Нужно есть и овощи, и белок, нельзя быть привередливым.

Эта тема, похоже, прочно засела у него в голове. Вэнь Суй наградил Си Чжоу необычным для себя взглядом, но в ответ получил лишь безобидную улыбку. После ужина у Си Чжоу был вечерний урок, и он отправился в класс.

— Сегодня у меня индивидуальное занятие, дел немного. Тётя, вы с сяо Суем можете идти, не нужно меня ждать.

— Хорошо, тогда я помою термосы на твоей кухне и сразу заберу их.

На самом деле Лян Шу просто искала предлог, чтобы помыть посуду за Си Чжоу. Вэнь Суй, видя, что она пошла на кухню, остался ждать в зале. Вскоре у входа раздался мелодичный звон, и кто-то вошёл.

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: идёт перевод

<http://bllate.org/book/12809/1130080>